

# Mariana Napolitani

Napolitanimariana377@gmail.com

## Profile Description

I'm a highly skilled linguistics translator, I specialize in translating complex texts from English into German and French. With years of professional experience, I offer precise, accurate translations tailored to meet the specific needs of diverse industries. My expertise spans technical translations, legal translations, financial documents, and marketing materials. I am committed to delivering high-quality translations that are both linguistically and culturally adapted to the target audience. My dedication to excellence, combined with my ability to meet tight deadlines, makes me a reliable partner for any translation project.

## Professional Experience

**Linguistics Translator**

**Freelance | February 2024 – Present**

- ✓ Translate a wide range of documents, including legal, technical, and financial texts, from English into German and French.
- ✓ Ensure translations meet the highest standards of accuracy and are culturally appropriate for the target audience.
- ✓ Collaborate with clients to understand their specific needs and provide customized translation solutions.
- ✓ Utilize the "four-eye principle" by coordinating with experienced proofreaders to ensure flawless final translations.
- ✓ Manage multiple projects simultaneously while consistently meeting deadlines.

## **Translation Specialist**

### **Trans Perfect Company | March 2024 – April 2024**

- ✓ Provided professional translations for software applications and technical manuals, ensuring precision and clarity in every document.
- ✓ Worked closely with the development team to localize mobile games for German and French-speaking markets.
- ✓ Implemented an automated translation process for the company's content management system, enhancing efficiency and consistency.
- ✓ Delivered on-time translations for annual and consolidated financial statements, earning high praise from clients for reliability and flexibility.
- ✓ Conducted proofreading and quality assurance checks to uphold the company's standards of excellence.

## **Language Services Coordinator**

**Gengo Company | April 2024 – May 2024**

- ✓ Coordinated translation projects across various industries, ensuring timely delivery and high-quality outcomes.
- ✓ Managed a team of over 50 specialist translators and proofreaders, facilitating smooth workflow and communication.
- ✓ Advised clients on best practices for localizing their global websites, providing expertise on cultural nuances and technical requirements.
- ✓ Maintained a high level of data security by using state-of-the-art technology and software.
- ✓ Achieved a client satisfaction rate of 95.95%, demonstrating exceptional service orientation and commitment to excellence.

## **Specialization**

- ❖ Compliance Translations
- ❖ Technical Translations
- ❖ Software Translations
- ❖ App Translations
- ❖ Life Sciences Translations
- ❖ Legal Translations
- ❖ Medical Translations
- ❖ Gaming Translations
- ❖ Financial Translations
- ❖ Business Translations
- ❖ Marketing Translations

## **Skills**

- ❖ Languages: Fluent in English, German, and French
- ❖ Translation: Expertise in translating complex texts across diverse industries
- ❖ Proofreading: Skilled in checking translations for accuracy and clarity
- ❖ Cultural Adaptation: Deep understanding of cultural nuances in target languages
- ❖ Technology: Proficient in using cutting-edge translation software and tools
- ❖ Data Security: Knowledgeable in maintaining high levels of data security and confidentiality
- ❖ Project Management: Strong ability to manage multiple projects and deliver on time
- ❖ Client Collaboration: Excellent communication skills and a client-oriented approach

## **Education**

Bachelor of Arts in Translation Studies

University of Cambridge, 2014 - 2019